

## **Soutien du Front Féministe à Mme Reem Alsalem** Rapporteuse spéciale des Nations-Unies sur la violence contre les femmes et les filles

Mme Reem Alsalem est depuis 2021 Rapporteuse spéciale des Nations-Unies sur la violence contre les femmes et les filles, ses causes et ses conséquences.

Le 19 mai 2023, elle a publié une déclaration <sup>1</sup> dont voici des extraits : « *Je suis soucieuse du fait que les femmes et les organisations de femmes disposent de moins en moins d'espace pour s'organiser et/ou exprimer leur opinion pacifiquement dans plusieurs pays du Nord. Des femmes qui se rassemblent pour exiger le respect de leurs besoins en fonction de leur sexe et/ou de leur orientation sexuelle ont été menacées, attaquées et diffamées. [...] Les tentatives visant à réduire les femmes au silence sur la base de leurs opinions concernant la portée de l'identité de genre et du sexe en droit et en pratique, ainsi que les droits qui y sont associés, affectent gravement leur participation à la société dans la dignité et la sécurité, ainsi que la prospérité et le développement de leur pays.* »

Le 18 mai 2023, l'Association for Women's Rights in Development (AWID, Malaisie) a publié un texte <sup>2</sup> visant des positions analogues prises par Mme Reem Alsalem, à la suite de l'incarcération dans des prisons de femmes de violeurs se déclarant trans au cours de leur procès. Intitulé « *Il n'y a pas de place pour les agendas anti-trans à l'ONU* », ce texte accuse Mme Reem Alsalem de préconiser « *des obstacles et des conditions supplémentaires à la reconnaissance légale du genre* », et de « *perpétuer des récits anti-trans qui alimentent la discrimination à l'encontre des personnes transgenres* ». L'AWID invite « *les activistes et les organisations* » à cosigner ce texte « *pour demander des comptes à la Rapporteuse spéciale* », et pour que l'ONU « *s'assure que les voix et les préoccupations des féministes, des droits des femmes et des mouvements LGBTQ+ — en particulier les groupes représentant les personnes trans — soient au centre de son langage et de ses pratiques* ».

Alors que la violence sexiste a un impact désastreux sur la vie de femmes et de filles partout dans le monde, l'AWID considère la défense de leurs droits comme une attaque contre les personnes trans.

**Le Front Féministe, qui groupe 76 associations et coordinations de 7 pays, assure Mme Reem Alsalem de tout son soutien. Les femmes et les filles sont la moitié de la population mondiale. Les personnes trans ont des droits en tant que personnes ; ceux-ci ne doivent ni se substituer aux droits des femmes, ni les amoindrir.**

---

<sup>1</sup> <https://www.ohchr.org/sites/default/files/documents/issues/women/sr/statements/2023-05-19-statement-sr-vawg.pdf>

<sup>2</sup> <https://www.awid.org/news-and-analysis/there-no-place-anti-trans-agendas-un>

## **The Feminist Front supports Ms Reem Alsalem United Nations Special Rapporteur on violence against women and girls**

Since 2021, Ms. Reem Alsalem has been the United Nations Special Rapporteur on violence against women and girls, its causes and consequences.

On May 19, 2023, she issued a statement <sup>3</sup>, excerpted below: "I am concerned that women and women's organizations have less and less space to organize and/or express their opinions peacefully in many countries of the North. Women who come together to demand respect for their needs based on gender and/or sexual orientation have been threatened, attacked and defamed. [...] Attempts to silence women on the basis of their opinions about the scope of gender identity and sex in law and practice, and the rights associated with them, seriously affect their participation in society with dignity and security, as well as the prosperity and development of their countries."

On May 18, 2023, the Association for Women's Rights in Development (AWID, Malaysia) published a text <sup>4</sup> targeting similar positions taken by Ms. Reem Alsalem, following the incarceration in women's prisons of rapists who declared themselves trans during their trial. Entitled "There is no place for anti-trans agendas at the UN", the text accuses Ms. Reem Alsalem of advocating "additional obstacles and conditions to the legal recognition of gender", and of "perpetuating anti-trans narratives that fuel discrimination against transgender people". AWID calls on "activists and organizations" to co-sign this text "to hold the Special Rapporteur to account", and for the UN to "ensure that the voices and concerns of feminists, women's rights and LGBTIQ+ movements - particularly groups representing trans people - are central to its language and practices".

While gender-based violence has a disastrous impact on the lives of women and girls around the world, AWID sees the defense of their rights as an attack on trans people.

**The Feminist Front, which groups 76 associations and coordinations from 7 countries, assures Ms. Reem Alsalem of its full support. Women and girls make up half the world's population. Trans people have rights as people; these rights must not replace or undermine women's rights.**

---

<sup>3</sup> <https://www.ohchr.org/sites/default/files/documents/issues/women/sr/statements/2023-05-19-statement-sr-vawg.pdf>

<sup>4</sup> <https://www.awid.org/news-and-analysis/there-no-place-anti-trans-agendas-un>

## **El Frente Feminista apoya a la Sra. Reem Alsalem** Relatora Especial de las Naciones Unidas sobre la violencia contra las mujeres y las niñas

Desde 2021, Reem Alsalem es Relatora Especial de las Naciones Unidas sobre la violencia contra las mujeres y las niñas, sus causas y consecuencias.

El 19 de mayo de 2023, hizo pública una declaración <sup>5</sup>, cuyos extractos se reproducen a continuación: "Me preocupa que las mujeres y las organizaciones de mujeres tengan cada vez menos espacio para organizarse y/o expresar sus opiniones pacíficamente en varios países del Norte. Las mujeres que se reúnen para exigir que se respeten sus necesidades por motivos de género y/u orientación sexual han sido amenazadas, atacadas y difamadas. [...] Los intentos de silenciar a las mujeres en función de sus opiniones sobre el alcance de la identidad de género y el sexo en la ley y en la práctica, y los derechos asociados a ellos, afectan gravemente a su participación en la sociedad con dignidad y seguridad, así como a la prosperidad y el desarrollo de sus países."

El 18 de mayo de 2023, la Asociación para los Derechos de la Mujer en el Desarrollo (AWID, Malasia) publicó un texto <sup>6</sup> en el que apuntaba a posturas similares a las de Reem Alsalem, tras el encarcelamiento en prisiones de mujeres de violadores que se declararon trans durante su juicio. Titled "No hay lugar para agendas antitrans en la ONU", el texto acusa a Reem Alsalem de defender "obstáculos y condiciones adicionales al reconocimiento legal del género" y de "perpetuar narrativas antitrans que alimentan la discriminación contra las personas transgénero". AWID hace un llamamiento a "activistas y organizaciones" para que firmen conjuntamente este texto "para que la Relatora Especial rinda cuentas", y para que la ONU "garantice que las voces y preocupaciones de las feministas, los derechos de las mujeres y los movimientos LGBTIQ+ -en particular los grupos que representan a las personas trans- ocupen un lugar central en su lenguaje y sus prácticas".

En un momento en que la violencia de género está teniendo un impacto desastroso en la vida de mujeres y niñas de todo el mundo, AWID considera que la defensa de sus derechos es un ataque a las personas trans.

**El Frente Feminista, que agrupa a 76 asociaciones y coordinaciones de 7 países, asegura a la Sra. Reem Alsalem todo su apoyo. Las mujeres y las niñas constituyen la mitad de la población mundial. Las personas trans tienen derechos como personas; estos derechos no deben sustituir ni disminuir los derechos de las mujeres.**

---

<sup>5</sup> <https://www.ohchr.org/sites/default/files/documents/issues/women/sr/statements/2023-05-19-statement-sr-vawg.pdf>

<sup>6</sup> <https://www.awid.org/news-and-analysis/there-no-place-anti-trans-agendas-un>

# **Unterstützung der Feministischen Front für Frau Reem Alsalem Sonderberichterstatterin der Vereinten Nationen über Gewalt gegen Frauen und Mädchen**

Frau Reem Alsalem ist seit 2021 Sonderberichterstatterin der Vereinten Nationen über Gewalt gegen Frauen und Mädchen, ihre Ursachen und Folgen.

Am 19. Mai 2023 veröffentlichte sie eine Erklärung <sup>7</sup>, die im Folgenden auszugsweise wiedergegeben wird: "Ich bin besorgt darüber, dass Frauen und Frauenorganisationen in mehreren Ländern des Nordens immer weniger Raum haben, um sich zu organisieren und/oder ihre Meinung friedlich zu äußern. Frauen, die sich versammeln, um die Achtung ihrer Bedürfnisse aufgrund ihres Geschlechts und/oder ihrer sexuellen Orientierung zu fordern, wurden bedroht, angegriffen und verleumdet. [...] Versuche, Frauen aufgrund ihrer Ansichten über die Tragweite der Geschlechtsidentität und des Geschlechts in Recht und Praxis sowie der damit verbundenen Rechte zum Schweigen zu bringen, beeinträchtigen ernsthaft ihre würdevolle und sichere Teilhabe an der Gesellschaft sowie den Wohlstand und die Entwicklung ihrer Länder."

Am 18. Mai 2023 veröffentlichte die Association for Women's Rights in Development (AWID, Malaysia) einen Text <sup>8</sup>, der auf ähnliche Positionen von Frau Reem Alsalem abzielte, nachdem Vergewaltiger, die sich während ihres Prozesses als trans bezeichneten, in Frauengefängnissen inhaftiert worden waren. In dem Text mit dem Titel "Es gibt keinen Platz für Anti-Trans-Agenden bei den Vereinten Nationen" wird Reem Alsalem vorgeworfen, "zusätzliche Hindernisse und Bedingungen für die rechtliche Anerkennung des Geschlechts" zu befürworten und "Anti-Trans-Erzählungen aufrechtzuerhalten, die die Diskriminierung von Transgender-Personen schüren". AWID fordert "Aktivisten und Organisationen" auf, diesen Text mitzuunterzeichnen, "um die Sonderberichterstatterin zur Rechenschaft zu ziehen" und damit die Vereinten Nationen "sicherstellen, dass die Stimmen und Anliegen von Feministinnen, Frauenrechten und LGBTIQ+-Bewegungen - insbesondere von Gruppen, die Transpersonen vertreten - im Mittelpunkt ihrer Sprache und Praxis stehen".

Während sexistische Gewalt verheerende Auswirkungen auf das Leben von Frauen und Mädchen auf der ganzen Welt hat, betrachtet AWID die Verteidigung ihrer Rechte als einen Angriff auf Transmenschen.

**Die Feministische Front, die 76 Verbände und Koordinationen aus sieben Ländern umfasst, sichert Frau Reem Alsalem ihre volle Unterstützung zu. Frauen und Mädchen machen die Hälfte der Weltbevölkerung aus. Trans-Personen haben Rechte als Personen; diese dürfen die Rechte von Frauen weder ersetzen noch schmälern.**

---

<sup>7</sup> <https://www.ohchr.org/sites/default/files/documents/issues/women/sr/statements/2023-05-19-statement-sr-vawg.pdf>

<sup>8</sup> <https://www.awid.org/news-and-analysis/there-no-place-anti-trans-agendas-un>